

## Publications

Michèle Vincelette

---

Number 116 (3), 2005

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/24829ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

### ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Vincelette, M. (2005). Publications. *Jeu*, (116), 195–199.

# PUBLICATIONS



## DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

**COLLECTIF, *les Zurbains en série***, Montréal, Dramaturges éditeurs, 2005, 322 p., ill.

« En avril 1997, Dramaturges éditeurs publiaient *les Zurbains*, les textes d'un spectacle-concept pour adolescents créé par le Théâtre Urbi et Orbi, d'après ses *Contes urbains*. Le projet des *Zurbains* devait être réparti sur trois ans, mais, pour diverses raisons, Urbi et Orbi n'en a produit que le premier volet, passant ensuite le flambeau au Théâtre le Clou. Ce dernier a produit sept nouvelles éditions à ce jour, réunies ici sous le titre *les Zurbains en série*, un recueil contenant quarante-six textes, écrits par trente-cinq auteurs adolescents et par quatorze auteurs de profession. Des histoires aux modes et aux styles divers (réaliste, surréaliste, fantastique, dramatique, tragique, idyllique ou épique); livrées sur le ton intime de la confidence et du soliloque ou sur celui, plus large, de la transmission orale, de l'éloquence et de la rhétorique. »

**DANIS, Daniel, *e***, Montréal, Leméac éditeur, coll. « Théâtre », 2005, 128 p.

Pièce créée à Paris, au Théâtre de la Colline, le 26 janvier 2005, dans une mise en scène d'Alain Françon.

« Au-delà des frontières de la paix et de la guerre, J'il, le fils aimé d'une nation de Métais, poursuit une marche intérieure qui le fera sombrer dans les méandres d'un conflit archaïque. Au cours de cette

Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4<sup>e</sup> de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.

épopée tragicomique, sa tâche salvatrice s'inscrit insidieusement en sa nature stricte et vulnérable et questionnera sa légitimité terrestre. » (Voir également le compte rendu de Louise Vigeant, « Guerre et paix : si loin, si proche », *Jeu* 115, 2005.2, p. 44-48.)

**MICONE, Marco, *Migrances suivi de Una Donna***, Montréal, VLB éditeur, 2005, 88 p. *Migrances*, réécriture en profondeur de *Déjà l'agonie*, p. 7-46.

« *Migrances* aborde la question des errances identitaires, affectives et politiques. Danielle, une Québécoise, et Luigi, un immigrant d'origine italienne, se rendent compte qu'ils ont négligé l'essentiel lorsque leur fils de quinze ans leur reproche de l'avoir sacrifié sur l'autel du militantisme. »

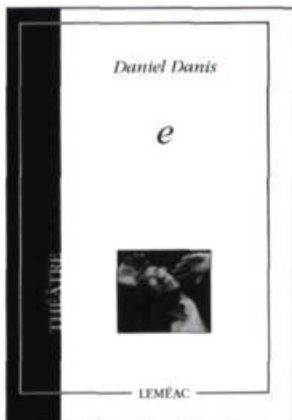
*Una Donna*, réécriture en profondeur d'*Addolorata*, p. 47-85.

« Annunziata épouse Giovanni, qu'elle quitte dix ans plus tard dans l'espoir de briser le cercle vicieux de la misère et de la violence conjugale. Un voyage avec sa fille dans son village natal, en Italie, l'amène à croire qu'il aurait peut-être mieux valu ne pas émigrer. »

## DRAMATURGIE ÉTRANGER

**BÜCHNER, Georg, *la Mort de Danton***, [texte et sources], traduction de Jean-Louis Besson et Jean Jourdeuil, Paris, Éditions Théâtrales, 2005, 106 p.

« Georg Büchner trouve la trame de sa pièce dans l'*Histoire de la Révolution française* de Thiers qu'il cite abondamment, parfois littéralement. Les principaux épisodes des derniers jours de



Danton par l'historien français donnent chacun lieu à une scène. Il a aussi emprunté à d'autres textes des anecdotes, des faits, des bribes de phrases. Mais c'est avec Shakespeare qu'il rivalise pour la structure générale de son drame. La traduction est publiée ici dans une version revue et corrigée, accompagnée d'une introduction et de notes. Les nombreuses sources de Büchner sont mises en évidence, permettant au lecteur d'entrer dans l'atelier du poète. »

**HOROVITZ, Israël, *John a disparu et autres pièces courtes***, traduction de Nathalie Gouillon, Paris, Éditions Théâtrales, 2005, 84 p.

*John a disparu*, pièce créée sous le titre *Éloge de l'absent* le 4 mars 2004 au Théâtre de la Cité à Nice, dans une mise en scène de Meyer Cohen ; p. 11-47. *Sécurité*, p. 49-64. *Cat Lady*, p. 65-74. *Une fille pour le gros*, p. 75-84.

« Dans ces quatre pièces courtes, Horovitz démontre à nouveau son talent de raconteur d'histoires et de "creuseur" du réel. »

**KONATÉ, Moussa, *Khasso***, Paris, Éditions Théâtrales, coll. « Passages francophones », 2005, 58 p.

« Le colonisateur français est aux portes du Khasso. Le frère du roi, parti à la tête de l'armée pour le repousser, aurait préféré la fuite à la lutte. Les adversaires comptent s'emparer de l'affaire pour faire trembler le monarque. Au-delà de l'évocation historique, l'auteur se fait conteur d'un huis clos. Secrets de famille, honneur, coulisses du pouvoir : la tension monte dans cette évocation poétique du passé de l'Afrique. »

**KWAHULÉ, Koffi, *Misterioso-119 et Blue-S-cat***, Paris, Éditions Théâtrales, 2005, 96 p. *Misterioso-119*, p. 11-65. *Blue-S-cat*, p. 67-95.

« Avec ces deux textes, Koffi Kwahulé

nous livre un matériau choral magnifique, une véritable partition à jouer ; les mots remplaçant les notes, le rythme se calant sur celui du jazz. »

**LEVEY, Sylvain, *Enfants de la middle class***, Paris, Éditions Théâtrales, 2005, 62 p. Recueil de pièces comprenant *Ô ciel la procréation est plus aisée que l'éducation*, p. 7-32, *Juliette (suite et fin trop précoce)*, p. 33-38 et *Journal de la middle class occidentale*, p. 39-61.

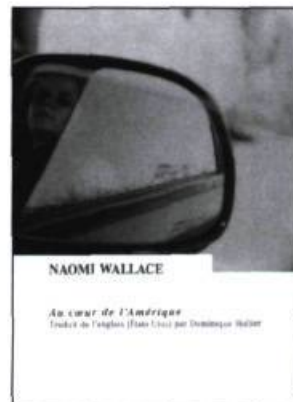
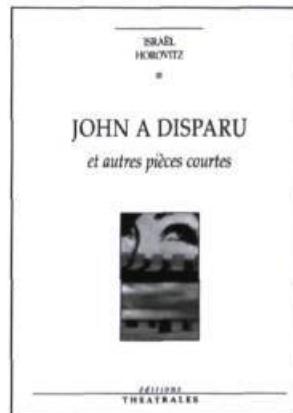
« Craqueler le vernis lisse de nos petites vies et railler cette fameuse classe moyenne, voici à quelle expérience originale et dérangeante ces trois textes nous invitent. »

**SERRES, Karin, *Un tigre dans le crâne***, Paris, Éditions théâtrales, coll. « Jeunesse », 2005, 64 p.

« Yellow Banane, balayeuse de gare, est tranquillement en train d'écrire. À l'instant où elle écrit "tigr...", un gros tigre du Bengale jaillit de la feuille et s'installe sans crier gare à l'intérieur de son crâne. S'ensuit une cohabitation forcée entre ce félin envahissant et son hôtesse qui se rebelle. »

**WALLACE, Naomi, *Au cœur de l'Amérique***, traduit de l'anglais (États-Unis) par Dominique Hollier, Paris, Éditions Théâtrales/Maison Antoine Vitez, coll. « Scènes étrangères », 2005, 64 p.

« Écrit à la suite de la première guerre du Golfe, ce texte fouille les zones d'ombre de l'idéologie guerrière américaine. Des déserts sablonneux d'Arabie saoudite aux motels sordides du Kentucky, de la guerre du Vietnam à celle du Golfe, les personnages de cette pièce sont en quête. Quête d'identité pour Remzi, jeune soldat américain d'origine palestinienne ; quête d'amour pour Craver, affolé sensuellement par Remzi, compagnon d'armes, amant de guerre ; quête du frère perdu pour





Fairouz, sœur de Remzi; quête de vengeance pour Lue Ming, fantôme vietnamienne poursuivant depuis trente ans le tueur de sa fille, un officier hantant encore toutes les guerres impérialistes US... »

**ZAMBON, Catherine, *les Saônes*,**

Carnières/Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes théâtres », 2005, 46 p. Pièce créée le 20 janvier 2005 à l'Espace Saint-André d'Abbeville, dans une mise en scène d'Yves Chenevoy.

« Denna a disparu, laissant Georgie, sa jeune nièce, en proie à ses ombres intérieures et à ses fantasmes créatifs. Famille et amis se lancent à sa recherche. Dans cet univers inquiétant, fait de non-dits, de peurs, d'étouffements et de secrets de famille lourds à porter, les langues vont-elles enfin bientôt se délier ? »

**ESSAIS/ÉTUDES QUÉBEC/CANADA**

**CLOUTIER, Anne-Marie, *le Dépit amoureux. Créateurs et critiques au théâtre*,** Montréal, Fides, 2005, 238 p.

« L'art et la critique n'ont jamais fait bon ménage, comme le révèlent ces vingt-six entrevues réalisées par Anne-Marie Cloutier avec des créateurs et des critiques du monde du théâtre au Québec.

Pourtant, ils ne peuvent se passer les uns des autres. Est-ce la présence physique des acteurs sur scène ? leur vulnérabilité ravivée par chaque représentation ? la fragilité du texte dans un monde d'images ? le théâtre semble être particulièrement révélateur des noces impossibles de la critique et de l'art. C'est donc à un début de dialogue fort instructif que nous convie ce livre qui s'impose comme un véritable compagnon pour toute personne intéressée par le fait théâtral – tel un pont jeté entre les deux rives d'un même fleuve. »

**FOUQUET, Ludovic, *Robert Lepage, l'horizon en images*,** Québec, L'instant même,

coll. « L'instant scène », 2005, 362 p., ill.

« Ludovic Fouquet propose de la pratique de Robert Lepage une lecture globale – depuis les débuts en 1979 jusqu'à aujourd'hui –, c'est-à-dire ouverte sur l'ensemble des moyens d'expression qu'elle met à contribution, à la fois dans leur dimension technique (rôle et fonctionnement de l'écran, par exemple) et dans leur répercussion symbolique. Témoin d'un projet depuis la répétition jusqu'à sa représentation, il glisse sans cesse de la salle aux coulisses. Il montre comment le travail de création repose avec confiance sur le chaos et une généralisation du croisement, tout en définissant un univers scénique particulier, générateur d'images.

La réflexion de Lepage évolue ainsi de l'espace théâtral vers l'image théâtrale, une image comprise comme surface de représentation. Le plateau a opéré un redressement vertical générant un espace ambigu. De la fusion du regard du spectateur et de la pensée scénique du créateur s'élabore, pendant le spectacle, un langage partagé qui enrichit le plateau d'une sémantique inédite. »

**ESSAIS/ÉTUDES ÉTRANGER**

**BRATER, Enoch [Editor], *Arthur Miller's America: Theater & Culture in a Time of Change*,** Ann Arbor, The University of Michigan Press, 2005, 280 p., ill.

« Ce collectif rassemble des textes inédits commandés à des critiques, des spécialistes et des praticiens du théâtre à l'occasion du 85<sup>e</sup> anniversaire de l'écrivain américain Arthur Miller. On y retrouve entre autres ses premiers écrits politiques pour le journal étudiant de l'université du Michigan et des analyses sur son travail de romancier, de scénariste et de dramaturge. L'ouvrage révèle les nombreuses dimensions de son œuvre et son engagement à créer un théâtre américain exceptionnel. Arthur Miller est décédé le 11 février dernier à l'âge de 90 ans. »



**DUBOR, Françoise, *l'Art de parler pour ne rien dire. Le Monologue fumiste fin de siècle*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2004, 374 p., ill.**

« Le monologue fumiste est une pure blague, sans prétention ni ambition. Il désigne le théâtre dans son plus simple appareil, à certains égards rime avec l'esprit de la Foire, inventif dans sa mécanique comique, déclinant à l'envi la formule d'un personnage unique et inepte, imbu dans sa vanité, tyranniquement indifférent au temps et au lieu qui le circonscrivent. [...] Double état des lieux d'une société qui redéfinit dans sa propre incompréhension ses contours et ses étages, et d'un théâtre compassé et exsangue, le monologue fumiste se résout radicalement en un geste d'autodestruction en guise d'acte essentiel. Or, certes « moderne », sa désinvolture fait peser sur toute forme dramatique comme sur toute production de sens, un doute assez puissant pour préparer la naissance des avant-gardes, et elle enclenche un soupçon tenace après lequel s'élabore un certain théâtre du XX<sup>e</sup> siècle, mal qualifié d'absurde, ou par ricochet, de nouveau. »

**THOMASSEAU, Jean-Marie [sous la direction de], *le Théâtre au plus près*, Paris, Presses Universitaires de Vincennes, 2005, 324 p., ill.**  
« Au théâtre, le tracé des voies de la création n'est jamais rectiligne. Les trajectoires dévient, les destinations changent, d'autant plus que la nef court souvent contre le vent, au plus près, comme on dit. En hommage à l'œuvre d'André Veinstein, une équipe de chercheurs, de professeurs, de créateurs, d'archivistes, qui ont tenu à faire cohabiter théorie et pratique, témoignent du passage délicat de l'écriture à la scène, de la problématique restitution des contextes historiques, de l'acquisition des savoirs et de leur difficile transmission, de la mémoire des œuvres et de leur pouvoir. Au terme de ce voyage se dessi-

nera, pour le lecteur, une nouvelle cartographie de la recherche et de la création théâtrales aujourd'hui. »

#### **PÉRIODIQUES QUÉBEC/CANADA**

##### **L'ANNUAIRE THÉÂTRAL**

CRCCF/SQET, Université d'Ottawa, n° 37, printemps 2005, 252 p., ill.

« Edward Gordon Craig : relectures d'un héritage », dossier sous la direction de Didier Plassard.

##### **CANADIAN THEATRE REVIEW**

Toronto, n° 122, printemps 2005, 104 p., ill.

« Theatre and the Question of Disability », dossier sous la direction de Michele Decottignies et Andrew Houston. Texte : *Mercy Killong or Murder: The Tracy Latimer Story*, écrit en collaboration avec les Stage Left Productions.

##### **MODERN DRAMA**

Toronto, vol. XLVIII, n° 1, printemps 2005, p. 1-222.

Entre autres : « Polemic as Parting Advice: The "Argument" of *The Cherry Orchard* » ; « Fables of (Cuban) Exile: Special Periods and Queer Moments in Eduardo Machado's *Floating Island Plays* ».

#### **PÉRIODIQUES ÉTRANGER**

##### **ALTERNATIVES THÉÂTRALES**

Bruxelles, n° 85-86, 2<sup>e</sup> trimestre 2005, 112 p., ill.

« L'épreuve du risque. Jan Fabre, une œuvre en marche », sous la direction de Georges Banu.

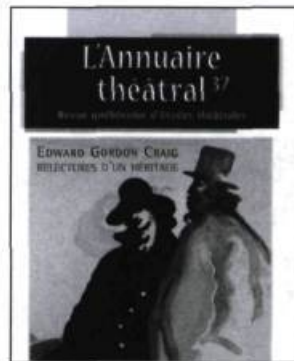
##### **A/S ACTUALITÉ DE LA SCÉNOGRAPHIE**

Paris, n° 140, mars-avril 2005, 72 p., ill.

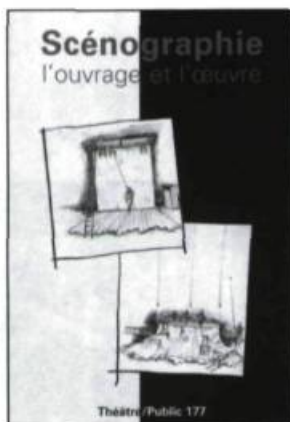
Entre autres : « Grenoble : restructuration + extension = MC2 » ; « Le Théâtre Carré à Amsterdam ».

*Ibid.*, n° 141, mai-juin 2005, 72 p., ill.

Entre autres : « La Fenice de Venise. Histoire d'une fidèle reconstruction » ; « La Cartonnerie à Reims ».







#### L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE

Paris, n° 1181, 1<sup>er</sup> avril 2005, 94 p., ill.  
*Mémoires d'un tricheur* de Sacha Guitry.  
*Ibid.*, n° 1182, 15 avril 2005, 102 p., ill.  
*L'Amour médecin* suivi du *Sicilien ou l'Amour peintre* de Molière.  
*Ibid.*, n° 1183, 1<sup>er</sup> mai 2005, 94 p., ill.  
*Les Révérends* de Slawomir Mrozek,  
 traduction de Gilles Ségat.  
*Ibid.*, n° 1184, 1<sup>er</sup> juin 2005, 94 p., ill.  
*La Savetière prodigieuse* de Federico  
 García Lorca, traduction d'André  
 Belamich.

#### REVUE D'HISTOIRE DU THÉÂTRE

Paris, n° 225, 2005.1, janvier-mars, p. 3-96, ill.  
 Numéro spécial : « Théâtre de société au  
 XVIII<sup>e</sup> siècle ».

#### TDR : The Drama Review

New York, n° 185, printemps 2005, 176 p., ill.  
 Dossier : « Franklin Furnace ». Également :  
 « Children of Silence. Reflections on Forty  
 years of Odin Teatret » ; « Stéphane  
 Braunschweig's Theatre-Machine :  
 Structuring Space on the Contemporary  
 French Stage ».

#### THÉÂTRE/PUBLIC

Genevilliers, n° 176, janvier-mars 2005,  
 114 p., ill.  
 « Travaux d'atelier : Foucault, Mozart,  
 Müller », cahier réalisé par Jean  
 Jourdeuil.  
*Ibid.*, n° 177, avril-juin 2005, 110 p., ill.  
 « Scénographie, l'ouvrage et l'œuvre »,  
 cahier réalisé par Chantal Guinebault-  
 Szymowicz.

MICHÈLE VINCELETTE

## POUR ANNONCER DANS JEU

### LA REVUE JEU :

TRIMESTRIEL

192 PAGES,

186 mm x 227 mm

120 PHOTOS

7 3/4 po x 9 po

### Cahiers de théâtre JEU

460, rue Sainte-Catherine Ouest

Bureau 838, Montréal

(Québec) Canada H3B 1A7

☎ (514) 875-2549

☎ (514) 875-8827

### FORMATS ET TARIFS (PRIX AVANT TAXES)

PLEINE PAGE :

400 \$

127 mm x 197 mm

5 po x 7 5/8 po

1/2 PAGE

300 \$

HORIZONTALE :

127 mm x 94 mm

5 po x 3 11/16 po